

31994L0024

30.6.1994

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 164/9

**DIREKTIVA SVETA 94/24/ES**  
**z dne 8. junija 1994**  
**o spremembi Priloge II Direktive 79/409/EGS o ohranjanju prosto živečih ptic**

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 130s(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,

v skladu s postopkom, predpisanim v členu 189c Pogodbe,

ker naj bi se Priloga II Direktive Sveta 79/409/EGS z dne 2. aprila 1979 o ohranjanju prosto živečih ptic <sup>(3)</sup> spremenila, da se upoštevajo zadnja odkritja o stanju ptic;

ker je nekaj držav članic zaprosilo Komisijo, da spremeni Prilogo II/2, zato da se vključijo vrste, ki jih doslej ni bilo mogoče loviti zakonito;

ker člen 7(4) iste direktive zahteva od držav članic zagotovitev, da je lov usklajen z načeli smotrne rabe in ekološko uravnoveženega nadzora nad zadevnimi vrstami ptic;

ker se zaradi svoje geografske razporeditve in populacijske ravni v nekaj državah nekatere vrste lahko lovijo ali lokalno nadzorujejo, tako da se nekatere zahteve za dodatke k Prilogi II/2 lahko odobrijo;

ker naj bi se za Italijo vrste *Limosa limosa*, *Limosa lapponica* in *Numenius arquata* umaknile iz Priloge II/2, da se zavaruje globalno prizadeta vrsta *Numenius tenuirostris*, ki so ji navedene vrste tako podobne po videzu in naseljujejo tako podobne habitate, da je možnost zamenjave izjemno velika;

ker je dopustitev lova na vrste iz Priloge II/2 samo možnost, ki jo države članice lahko, ali pa ne, izkoristijo; ker jim torej za ta namen ni treba sprejeti nobenih ukrepov in, če se zanje odločijo, lahko to storijo tudi po datumu, določenem za uporabo te direktive,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

*Člen 1*

Besedilo Priloge II/2 Direktive 79/409/EGS se nadomesti z besedilom Priloge te direktive.

*Člen 2*

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 30. septembra 1995.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

*Člen 3*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Luxembourg, 8. junija 1994

Za Svet

Predsednik

E. PAPAZOI

<sup>(1)</sup> UL C 255, 2.10.1992, str. 5.

<sup>(2)</sup> UL C 191, 22.7.1991, str. 14.

<sup>(3)</sup> UL L 103, 25.4.1979, str. 1. Direktiva, nazadnje spremenjena z Direktivo 91/244/EGS (UL L 115, 8.5.1991, str. 41).

## PRILOGA

## „ANEXO II/2— BILAG II/2— ANHANG II/2— ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2— ANNEX II/2— ALLEGATO II/2— ANEXE II/2— ANEXO II/2—

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Português
25. <i>Cygnus olor</i>	Cisne vulgar	Knopsvane	Höckerschwan	Βουβόκυκνος	Mute swan	Cygne tuberculé	Cigno reale	Knobbelzwaan	Cisne-vulgar
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	Ansar piquicorto	Kortnaebbet gås	Kurzschnabelgans	Βραχυρραμφινόγωνα	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine rietgans	Ganso-de-bico-curto
27. <i>Anser albifrons</i>	Ansar careto grande	Blisgås	Bläßgans	Ασπριμετιπινόγωνα	White-fronted goose	Oie neuse	Oca lombardella	Kolgans	Ganso-grande-de-testa-branca
28. <i>Branta bernicla</i>	Bamacla carinegra	Knortegås	Ringelgans	Δακτυλοδόγωνα	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rotgans	Ganso-de-faces-negras
29. <i>Netta rufina</i>	Pato colorado	Rødhovedet and	Kolbenente	Ροπαλόπατα	Red-crested Pochard	Nette rousse	Fistione turco	Krooneend	Pato-de-bico-vermelho
30. <i>Aythya marila</i>	Porrón bastardo	Bjergand	Bergente	Μαυλόπατα (γκριζόπατα)	Scaup	Fuligule milouiman	Moretta grigia	Toppereend	Zarro-bastardo
31. <i>Somateria mollissima</i>	Eider	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπατα	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend	Eider-edredão
32. <i>Clangula hyemalis</i>	Havelda	Havlit	Eisente	Χιονόπατα	Long-tailed duck	Harelda de Miquelon	Moretta codona	Ijseend	Pato-de-causa-afilada
33. <i>Melanitta nigra</i>	Negrón Común	Sortand	Trauerente	Μαυρόπατα	Common Scoter	Macreuse noire	Orchetto matino	Zwarte zeeëend	Pato-negro
34. <i>Melanitta fusca</i>	Negrón especulado	Fløjlsand	Samtente	Βελουδόπατα	Velvet Scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote zeeëend	Pato-fusco
35. <i>Bucephala clangula</i>	Porrón osculado	Hvinand	Schellente	Κουδουνόπατα	Goldeneye	Garrot à œil d'or	Quattrocchi	Brilduiker	Pato-olho-d'ouro
36. <i>Mergus serrator</i>	Serreta mediana	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Λοφοπτιοτής	Red-breasted Merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek	Merganso-de-pequeno
37. <i>Mergus merganser</i>	Serreta grande	Stor skallesluger	Gänsesäger	Χηνοπτιοτής	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek	Merganso-grande
38. <i>Bonasa bonasia</i>	Grévol	Hjerpe	Haselhuhn	Αγριόκοτα	Hazelhen	Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen	Galinhado-mato
39. <i>Tetrao tetrix</i>	Gallo lira	Urfugl	Birkhuhn	Λυροπτενός	Black grouse	Tétras lyre	Fagiano di monte	Korhoen	Galo-lira
40. <i>Tetrao urogallus</i>	Urogallo	Tjur	Auerhuhn	Αγριόκουρκος	Capercaillie	Grand Tétras	Gallo cedrone	Auerhoen	Tétraz
41. <i>Alectoris barbara</i>	Perdiz moruna	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχυπέδοικα	Barbary Partridge	Perdrix gabra	Pernice sarda	Barbarijse patrijs	Perdiz-moura
41a. <i>Alectoris chukar</i>	Perdiz turca	Chukarhøne	Chukarhuhn	Νησοπέδοικα	Chukar	Perdrix chukar	Coturnice orientale	Aziatische steenpatrijs	Perdiz-chukar
42. <i>Coturnix coturnix</i>	Codorniz	Vagtel	Wachtel	Ορνίτι	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel	Codorniz
43. <i>Meleagris gallopavo</i>	Pavo silvestre	Vildkalkun	Wildtruthuhn	Γάδος (διάκος)	Wild turkey	Dindon sauvage	Tacchino selvatico	Wilde kalkoen	Perú
44. <i>Rallus aquaticus</i>	Rascón	Vandrikse	Wasseralle	Νεροκορέλα	Water Rail	Râle d'eau	Porciglione	Waterral	Frango-d'água

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Português
45. Gallinula chloropus	Polla de água	Grombenet rørhøne	Teichhuhn	Νερόκορα (νερόπουλάδα)	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen	Galinha-d'água
46. Haematopus ostralegus	Ostrero	Strandskade	Austernfischer	Στρέποδαφός	Oystercatcher	Huitrier pie	Beccaccia di mare	Scholekster	Ostraceiro
47. Pluvialis apricaria	Chorlito (o pluvial) dorado	Hjejele	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden Plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier	Tarambala-dourada
48. Pluvialis squatarola	Chorlito gris	Strandhjejele	Kiebitzregenpfeifer	Αργυροπούλι	Grey Plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier	Tarambala-cinzenta
49. Vanellus vanellus	Avefría	Vibe	Kiebitz	Καλιμάνα	Lapwing	Vanneau huppé	Pavoncella	Kievit	Abibe-comum
50. Calidris canutus	Cornelimos gordo	Islandsk ryle	Knutt	Χοιτροσοκαλίδρα	Knot	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper	Seixocira
51. Philomachus pugnax	Combatiente	Brushane	Kampfläufer	Ψευρομαχητής	Ruff	Chevalier combattant	Combatiente	Kempphaan	Combatente
52. Limosa limosa	Aguja colinegra	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	Οχθοτούρι	Black-tailed Godwit	Barge à queue noire	Pittima reale	Grutto	Maçarico-de-bico-direito
53. Limosa lapponica	Aguja colipinta	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	Ακτοτούρι	Bar-tailed Godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto	Fuselo
54. Numenius phaeopus	Zarapito trinador	Lille regnspeve	Regenbrachvogel	Σιγλίγυρος	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp	Maçarico-galego
55. Numenius arquata	Zarapito real	Stor regnspeve	Großer Brachvogel	Τουρλίδα	Curlew	Courlis cendré	Chiurlo maggiore	Wulp	Maçarico-real
56. Tringa erythropus	Archibebe oscuro	Sortklire	Dunkelwasserläufer	Μαυρόστρυγας	Spotted Redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruter	Perna-vemelha-escuro
57. Tringa totanus	Archibebe común	Rødben	Rotschenkel	Κοκκινοσκελής	Redshank	Chevalier gambette	Petregola	Tureluur	Perna-vemelha-comum
58. Tringa nebularia	Archibebe claro	Kvidklire	Grünschenkel	Πρασνοσκελής	Greenshank	Chevalier aboyeur	Pantana	Groenpootruiter	Perna-verde-comum
59. Larus ridibundus	Gaviota reidora	Hættemåge	Lachmöwe	Καστανοκεφαλόγαλαρος	Black-headed Gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw	Guincho-comum
59a. Larus cachinnans	Gaviota patiamarilla	Middelhavsmåge	Weißkopfmöwe	Μεσογειακός Ασημόγαλαρος	Yellow-legged Gull	Goéland leucophaée	Gabbiano reale a zampe gialle	Geelpootmeeuw	Gaivota-argêntea-de-pernas-amarelas
60. Larus canus	Gaviota cana	Stormmåge	Sturmmöwe	Θυελλόγαλαρος	Common Gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw	Alcatraz-pardo
61. Larus fuscus	Gaviota sombría	Sildemåge	Heringsmöwe	Μελανόγαλαρος	Lesser black-backed Gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw	Gaivota-d'asa-escura
62. Larus argentatus	Gaviota argêntea	Sølvmåge	Silbermöwe	Ασημόγαλαρος	Herring Gull	Goéland argenté	Gabbiano reale	Zilvermeeuw	Gaivota-argêntea
63. Larus marinus	Gavión	Svartbag	Mantelmöwe	Γηγαινόγαλαρος	Greater black-backed Gull	Goéland marin	Mugnaiaccio	Grote mantelmeeuw	Alcatraz-comum
64. Columba oenas	Paloma zurita	Huldue	Hohлтаube	Φασοσπειρίστερο	Stock Dove	Pigeon colombin	Colombella	Holenduif	Pombo-bravo
65. Streptopelia decaocto	Tórtola turca	Tyrkerdue	Türkentaube	Δεκαοχτούρα	Collared Dove	Tourterelle turque	Tortora dal collare orientale	Turkse tortel	Rola-turca
66. Streptopelia turtur	Tórtola común	Turteldue	Turteltaube	Τρυγώνι	Turtle Dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif	Rola-comum

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Portugués
67. <i>Alauda arvensis</i>	Alondra común	Sanglærke	Feldlerche	Στραπίθρα	Skyllark	Alouette des champs	Allodola	Veldleeuwertik	Laverca
68. <i>Turdus merula</i>	Mirlo común	Solsort	Amsel	Κότσιρας	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel	Meiro-preto
69. <i>Turdus pilaris</i>	Zorzal real	Sjagger	Wacholderdrossel	Κεδρότσιλα	Fieldfare	Grive litome	Cesena	Kramsvogel	Tordo-zomal
70. <i>Turdus philomelos</i>	Zorzal común	Sangdrossel	Singdrossel	Τσίχλα	Song Thrush	Grive musicienne	Tordo bottaccio	Zanglijster	Tordo-comum
71. <i>Turdus iliacus</i>	Zorzal malvis o Alirrojo	Vindrossel	Rotdrossel	Κοκκινότσιλα	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek	Tordo-ruivo-comum
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Zorzal charlo	Misteldrossel	Misteldrossel	Γερακινότσιλα	Mistle Thrush	Grive draine	Tordela	Grote lijster	Tordela
72b. <i>Sturnus vulgaris</i>	Estornino pinto	Star	Star	Ψάρδι	Starling	Étourneau sansonnet	Sorno	Spreeuw	Estorninho-malhado
73. <i>Garrulus glandarius</i>	Arrendajo común	Skovskade	Eichelhäher	Κίτσα	Jay	Geai des chênes	Ghandaia	Vlaamse gaai	Gaio-comum
74. <i>Pica pica</i>	Urraca	Husskade	Elster	Καρακάτσα	Magpie	Pie bavarde	Gazza	Ekster	Pega-rabuda
75. <i>Corvus monedula</i>	Grajilla	Allike	Dohle	Κάρπια	Jackdaw	Choucas des tours	Taccola	Kauw	Gralha-de-nuca-cinzenta
76. <i>Corvus frugilegus</i>	Graja	Råge	Saatkrähe	Χαδαρόνια	Rock	Corbeau freux	Corvo comune	Roek	Gralha-calva
77. <i>Corvus corone</i>	Corneja	Krage	Aaskrähe	Κουρούνα	Carriou crow	Cornelle noire	Cornacchia	Kraai	Gralha-preta

	Belgique Belgie	Danmark	Deutschland	Ελλάδα	España	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	Portugal	United Kingdom
25. <i>Cygnus olor</i>			+									
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	+	+					+					+
27. <i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+		+	+			+		+
28. <i>Branta bernicla</i>		+	+									
29. <i>Netta rufina</i>					+	+						
30. <i>Aythya marila</i>	+	+	+	+		+	+			+		+
31. <i>Somateria mollissima</i>		+				+	+					
32. <i>Clangula hyemalis</i>		+				+	+					+
33. <i>Melanitta nigra</i>		+	+			+	+					+
34. <i>Melanitta fusca</i>		+	+			+	+					+
35. <i>Bucephala clangula</i>		+		+		+	+					+
36. <i>Mergus serrator</i>		+					+					
37. <i>Mergus merganser</i>		+					+					
38. <i>Bonasa bonasia</i> ( <i>Tetrastes bonasia</i> )						+						
39. <i>Tetrao tetrix</i> ( <i>Lyrurus tetrix</i> )	+		+♂			+♂		+				+
40. <i>Tetrao urogallus</i>			+♂			+♂		+				+
41. <i>Alectoris barbara</i>						+		+				
41a. <i>Alectoris chukar</i>				+								
42. <i>Coturnix coturnix</i>				+	+	+		+				+
43. <i>Meleagris gallopavo</i>			+									
44. <i>Rallus aquaticus</i>						+		+				
45. <i>Gallinula chloropus</i>	+			+		+		+			+	+
46. <i>Haematopus ostralegus</i>		+				+						
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	+	+		+		+	+			+	+	+
48. <i>Pluvialis squatarola</i>		+				+						+
49. <i>Vanellus vanellus</i>	+	+		+	+	+	+	+				
50. <i>Calidris canutus</i>		+				+						
51. <i>Philomachus pugnax</i>						+		+				
52. <i>Limosa limosa</i>											+	
					+							
53. <i>Limosa lapponica</i>	+				+							+
54. <i>Numenius phaeopus</i>		+				+						+
55. <i>Numenius arquata</i>	+			++								+
56. <i>Tringa erythropus</i>		+				+						
57. <i>Tringa totanus</i>		+				+		+			+	
58. <i>Tringa nebularia</i>		+				+						
59. <i>Larus ridibundus</i>	+		+	+		+						
59a. <i>Larus cachinnans</i>						+						
60. <i>Larus canus</i>		+		+								
61. <i>Larus fuscus</i>		+	+									
62. <i>Larus argentatus</i>	+	+	+		+							
63. <i>Larus marinus</i>		+	+									
64. <i>Columba oenas</i>				+	+	+					+	
65. <i>Streptopelia decaocto</i>		+	+			+						
66. <i>Streptopelia turtur</i>				+	+	+		+			+	
67. <i>Alauda arvensis</i>				+		+		+				
68. <i>Turdus merula</i>				+	+	+	+					
69. <i>Turdus pilaris</i>				+	+	+		+			+	

	Belgique Belgie	Danmark	Deutschland	Ελλάς	España	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	Portugal	United Kingdom
70. Turdus philomelos				+	+	+		+			+	
71. Turdus iliacus				+	+	+		+			+	
72. Turdus viscivorus				+	+	+					+	
72b. Sturnus vulgaris				+	+	+					+	
73. Garrulus glandarius	+	+	+			+		+	+	+	+	+
74. Pica pica	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
75. Corvus monedula				+	+					+		+
76. Corvus frugilegus						+						+
77. Corvus corone	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Κράτη μέλη που δύνανται να επιτρέπουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, το κυνήγι των ειδών που απαριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

+ = Estados-membros que podem autorizar, nos termos do n.º 3 do artigo 7.º, a caça das espécies enumeradas.“